

主曆二〇〇二年十一月

第二三二期

本期印製七千九百份

非賣品

# 會訊



## 目錄

### 每月特寫

從一八八四年說起——  
英語堂建堂經過 2

二〇〇二年總議會代表部會議  
英語聯區長報告 3

你認識他們嗎？ 4-5

英語堂小介紹 5

### 會長的話

關懷英語堂的事工發展 6-7

### 明路集

困難——化了妝的祝福 8

### 人間有情

「服務成效」與你 9

### 情智美

心靈美(三) 10-11

### 團契情緣

得着基督的喜樂 12

### 特稿速遞

新書推介 13

學校教育日研討會簡報 14

「靈糧傳心意」計劃 15

### 本會消息

16

## 英語堂

### 編輯室

在灣仔皇后大道東、律敦治醫院對面有一座美麗的麻石建築物，它就是的英語堂，建於一八九三年，當時以「軍人教會」見稱。也許會友對英語堂總有「這麼近，那麼遠」的感覺——它與香港堂只是數街之隔，但對它的認識卻不多。

英語堂由當初的「軍人教會」，到今天超過九成會友是菲律賓人，當中經歷了不少的變化。也許我們的文化、話題各有不同，但我們有一種共同的語言——就是透過禱告互相守望、支持。說到底，我們都是主內的一家人！

珍惜資源，善用《會訊》。  
閱畢本訊請傳閱予／轉贈親友，或妥為保存，謝謝。





本文輯錄自《水手館的故事》

# 從一八八四年說起——

## 英語堂建堂經過

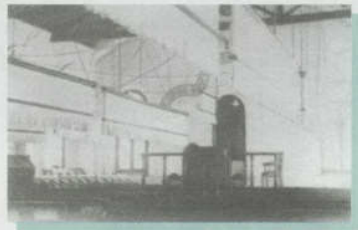
**香**港既是英國的殖民地，英國循道差會除了向華人宣教，對香港的軍人及英國來港工作的平信徒也有牧養的責任。

雲仁牧師本身是一個具執業資格的醫師。他在一八八一年調派來廣州工作，主要的目的是應華南教區的請求，在佛山展開醫藥服務和設立醫院。雲仁參加華南教區事奉第二年，俾士牧師返英，差會即委派雲仁為第二任教區主席。雲仁除在佛山替華南教區成立第一所醫院外，在其任內曾主動向英國申請在香港建立英語堂（即軍人禮拜堂）。

以下記錄取自年議會報告，反映英語堂的建堂經過：

### 1884

年議會報告稱香港有廿一名外籍循道會友，單在以馬內利勝利號艦上已有七名。



### 1885

雲仁目睹香港外籍循道會友逐漸增加，於是寫信給英國有關部門，申請領地替海陸軍人及外僑興建一所禮拜堂。

### 1886

年議會通過一項決議案，請求差會增派一位特別同工負責香港外僑及華人牧養工作，並兼海陸軍人的牧養。

據統計，香港陸軍共1250人，稱循道會友的有65人；海軍共2567人，稱循道會友的有225人。

### 1887

年議會報告稱：諾森頓第二兵團在香港駐營，在皇家工程隊中有28人稱循道會友，差遣員經常會晤他們與舉行班會。目前所租用的地方不符合軍部的規格，建議另覓一較大聚會所。

### 1890

華南教區曾因經濟困難而考慮終止香港海陸軍人之牧養工作，但教區主席雲仁則極表關懷，主張仍然堅持。他的見解是，當時他的一位弟兄（W. Wenyon）在港經商，而且亦有幾位熱心的基督徒軍人表示願意鼎力支持。結果他向軍部請款，每年津貼一百五十英鎊以維持該項工作。

### 1892

英語主日崇拜借大會堂舉行，初時同意試行三個月，但至今已使用將近一年。大會堂負責人來函終止借用權，故須另覓聚會地點。

香港政府年底免費撥地給華南教區興建一所軍人禮拜堂。教區委員會召開會議，通過建築一間能容納三百人的教堂。

### 1893

香港循道英語堂落成，循道會對香港軍人牧養的歷史又進入一個新的里程。教區主席雲仁回英述職，故此獻堂禮由潘察理牧師主持，定五月二十日聖靈降日舉行。這間禮拜堂當時以「軍人教會」見稱。每逢主日，禮拜堂同時舉行軍人檢閱儀式。會眾以軍人居多，外籍平民循道會友佔少數，間中來港渡假或途經香港入中國的差遣員及其家屬亦會來堂參加崇拜。





每月特寫

高佑恩牧師口述  
江大惠先生傳譯

# 二〇〇二總議會代表部會議 英語聯區長報告

**會長、各位代表，祝你們晚安：**

**中**國有句老話：天不怕，地不怕，最怕美國人講中國話。但因為我是英語聯區署理聯區長，還是用英語來報告吧。(註)

首先我很感激今天有機會在這裏，去年你們在這裏歡送我們，但現在我們又在你們當中了。在座當中可能有些新的代表，不知道英語聯區是整個教會中歷史最悠久，亦是最小的教堂。我們離這兒不遠的石教堂，在沙田循道衛理中學也有一間佈道所。我不想花五分鐘時間去讀這些統計數字，因為你們也可以自己去看，其實我也不太相信這些統計數字。

我想花數分鐘來分享在未來我們面對的四大挑戰和困難。我不想只說過去的事，我希望能往前看，迎接未來。

## 1. 我們的教會正處於過渡期

今日有一位來自菲律賓的新同工，在今年秋季我們的主任牧師姚士禮牧師將由英國抵港履職，但最嚴重的，是我們整體的會友每年有百份之四十的流動，就是說當我們歡迎新會友之際，我們亦同時舉行惜別會。

## 2. 財政資源緊絀

自一九九五年，教會的宣教工作成功，參與教會的人數愈來愈多，但財政收入愈見困難。今晚我不是想你們為此作奉獻，但請你們與我們一起禱告，祈求教會找到新的方法、新的機會來增加資源。



## 3. 與菲律賓會友建立更好的關係

雖然我們叫作英語堂，但最多只有百份之四的會友是生來就是說英語的人。在二千六百個會友中，有百份之九十九是來自菲律賓的女性，她們為教會帶來生命力及熱誠，但她們亦面對很多困難，不單是個人的困難，亦是生活在香港所面對的困難。我大膽說句，這不單是她們的問題，亦是香港人的問題。多謝總議會支持我們的事工，希望將來我們能合力找到渠道，與這個群體建立關係。

## 4. 尋找方法吸引更多非菲籍的人士加入教會

這與我提到的第三點剛好相反。我要清楚指出，我們不是想回到殖民地時代，但我們必須找到嶄新的方法吸引非菲籍的人士加入教會，讓我們去牧養，使他們留下來。我希望有來自非洲、亞洲、歐洲或北美洲的人加入崇拜。誰知道呢？也許上帝想我們的教會改名，我可不反對，反正我們已不再是只說英語的教會。也許上帝呼召我們藉着這群特別的會友，邀請世界各地的人加入我們，以不同的語言一起崇拜。

我們面對很多困難，但我們不害怕，因為永活、慈愛的上帝與我們攜手同行。為此感謝、讚美上帝。

**多謝大家！**

高佑恩牧師 (Rev Ewing W. Carroll, Jr.)  
英語聯區署理聯區長

註：高佑恩牧師能操流利普通話，這段說話便是以普通話說出



# 你認識他們嗎？



姚士禮牧師及師母

**姚**士禮牧師 (The Rev John Illsely) 與師母 Jean 在今年九月底到港，出任英語堂主任牧師一職。早在一月時，因着面試程序，他們曾到香港數天，與英語堂同工及本會會長李炳光牧師見面。在這之前，姚士禮牧師從未踏足香港，但他們感到賓至如歸，也很喜歡這片土地和人物，經過深深的禱告，決定接受這個職份，高高興興的來到這兒。

姚士禮牧師與師母生於五十年代初的英國，結婚已有三十年，育有一子一女，目前在英國。兒子大衛今年廿三歲，是南安普敦的城市規劃師，女兒嘉倫今年廿一歲，正修讀師範課程。

姚士禮牧師為英國循道公會屬管牧師，之前在一跨國機構擔任內部核數師及首席會計師，期間常往外地工作。在一九八四年，姚士禮牧師領受上帝牧養的呼召，八八年修畢神學課程後一直牧會至今。

差不多在一年前，姚士禮牧師知道香港英語堂需要一位主任牧師。離開英國無疑是要割捨很多人與事——兒女、父母、當時正在事奉的兩間堂會，但姚士禮牧師深信香港是上帝要他前往的地方，正等着他去幹更大的事。

姚士禮牧師說與師母在港的日子尚短，還有很多地方需要學習，尤其是廣東話。他們正學習嘗試不同的食物。姚士禮牧師很喜歡吃飯、麵條和辛辣的菜式，但有些東西是他們到現時為止仍沒有勇氣去嘗試的——例如「鳳爪」(雞腳)。姚士禮牧師說他有一個遺憾，就是他很期待到港時，航機是在啟德機場降落——新機場設備完善，但降落時卻沒有那麼刺激了。

姚士禮牧師和師母對香港感到賓至如歸，很有「家」的感覺，希望在灣仔安居下來。他們對未來充滿盼望，希望更加投入教會和社區生活。最後，有三件事是可以在我們的祈禱中記念姚士禮牧師的：一是求神賜他智慧帶領英語堂；師母找到她在香港的角色；求神使用英語堂，好使更多的人能藉着基督，生命得着改變。



戴寶華牧師 (The Rev Nathanael A Tabelisma) 在完成大學課程後與師母Rebecca結婚，當時師母是曼谷Wattana Wittaya Academy的宣教士，至今廿七年，育有三名子女，他們留在菲律賓繼續學業。

戴寶華牧師曾服侍菲律賓的山區、城市及監獄，正當他為國外宣教機會祈禱，尋求上帝的指引時，剛好香港需要一位菲律賓同工，於是接受邀請，來港出任英語堂的助理牧師。

戴寶華牧師和師母來港半年，正適應香港的生活。雖然在教會中是牧養與自己同一國籍的會友，但來港已有一段的日子的會友們各有自己的生活方式，戴寶華牧師要作出調校來與她們相處。牧師與師母同樣面



戴寶華牧師及家人

對語言問題，但幸好還可以靠身體語言來溝通。他們覺得香港人富同情心、體諒別人，香港的生活亦與家鄉馬尼拉不同，最不習慣的是香港的物質主義很重。最後，戴寶華牧師籲請會友在禱告中記念英語堂的事工、牧者和英語堂所面對的困難。

## 英語堂小介紹

**使命：**成為一所包容的國際基督教教會，透過崇拜、見證及服務，榮耀上帝。"To be an inclusive international Christian community, glorifying God through worship, witness and service."

**崇拜人數：**每星期平均有 800-900 名會友參加主日崇拜，登記會友有 2700 名 (包括成人、兒童及青少年)。

**主日崇拜：**兩堂英語、一堂「Tagalog」(菲律賓語) 及一堂雙語 (英語及菲律賓語)

**網址：** [www.methodist-hk.com](http://www.methodist-hk.com)

**小組活動：**主日學、查經小組、詩班、祈禱會、門徒訓練及其他學習班 (如結他、舞蹈等)。

**突遭解僱女傭庇護所 Methodist Shelter：**服侍突遭解僱的女傭，設立研經班，給予道德、靈性上的關顧。

**循道助學基金 Methodist Study Trust：**為本港殘障學生提供助學金。

**菲籍人士崇拜：**始於一九八四年，以菲籍家庭傭工組成。人數穩定增長，現英語堂有九成會友是菲籍家庭傭工。



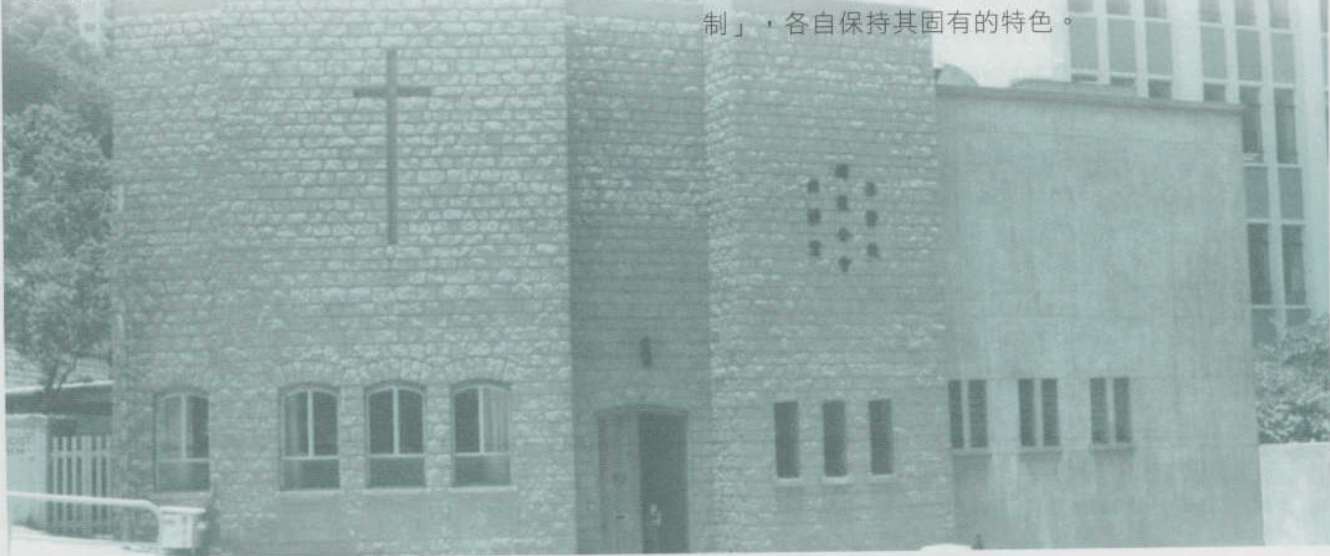
# 關懷英語堂的事工發展



列位親愛的主內弟兄姊妹：

**當**你經過灣仔堅尼地道口，律敦治醫院對面，會看見一間門口寫着 Methodist Church (English Speaking) 的教堂。也許你會對這樣的教會名稱有點奇怪，很少看見名稱之後加上所使用的言語，其實決定用這名稱是有原因的，因為如果用 English Methodist Church 則很容易被人誤解為單為某國籍人士而設的教會，這所教堂現時既非屬於英國，其教友亦大部分不是英國人，只是用英語的教會而已。說確實一點，這間教會也絕不是單用英語，近年來用菲律賓語可能比英語更多，因為現時菲律賓的會眾比其他國籍的會眾已佔大多數，每主日有兩堂崇拜是有用菲律賓語的，參與崇拜的菲律賓人亦超過千人以上，其他說英語的會眾多是來自東南亞只懂英語的外籍人士或土生華僑。所以，與其說這是一間說英語的循道衛理會，不如說這是一間 International Methodist Church。

這間教會對一般本會教友來說似乎有點陌生，其實這是一間最早由英國傳教士來港建立的教會，可謂歷史悠久。在殖民地時代曾扮演著牧養英國僑民的重要角色。曾有一段相當長的時期，許多政府高官均為該堂教友，對推行教會事工和社會事務亟具影響力。本會初期覓地建堂，與政府洽談協商等事情都得該堂牧者和教友的幫助。香港堂和九龍堂的興建都得其助力不少。該堂起初是直接隸屬英國循道會的，由其差派宣教士來港工作，在記憶中有易理藩牧師、顧克牧師、尚德本牧師、高克禮牧師和近期多位任期較短的牧者，彼等在香港教會中均具有一定的貢獻。該堂行政和體制上也一向獨立自主，但與華人教會，尤其是與當時的循道公會和衛理公會均保持密切的關係。直至一九七五年循道衛理正式聯合，離開英美母會而獨立，在關係上開始改變。於一九八八年正式成為本會三個聯區之一的英語聯區，但仍保持其一定的獨立性，在堂區管理和財政上仍獨立自主，可謂「一會兩制」，各自保持其固有的特色。





會長的話

李炳光牧師



一九九七年香港回歸中國，不少外籍人士和政務官員均紛紛離港返回其所屬祖國，英語堂所扮演的角色也隨之而改變。隨着大量菲籍傭工來港工作，英語堂遂轉移其牧養目標，除了說英語的外籍人士外，菲籍女傭已成為其工作的重點。近年來發展迅速，菲律賓衛理公會亦特別差派菲籍牧師來港協助工作。由於菲籍人士劇增，聚會地點已不敷應用，年前已在沙田堂和安素堂增設菲籍人士的聚會。除崇拜外亦有多種有關服務，如「突遭解僱女傭庇護所」等。菲籍傭工遠渡重洋，離鄉別井，來港工作，在生活上、工作上和心理上，甚至文化的差異上均要面對許多衝擊，該堂能對她們表達基督的愛，提供服務和適當的牧養關懷，實在意義深長，但也因此而引發另一嚴重問題，就是因為菲籍人士過多，以至其他人士相繼減少，相信這不是種族或階級歧視等問題，而是無意間產生一種無形的排斥力，該堂將來會否成為一間純菲籍的教會，這是要面對的重大挑戰。該堂另一項需克服的困

難，就是教友流動性頗大，由於缺乏歸屬感，故此在牧養上和發展上實在加倍吃力，本來香港目前仍有頗多說英語的外籍人士，尤其是居住在堅尼地道和半山區一帶者為數不少，他們應是我們關懷和牧養的對象，但如何接觸和吸納他們，這也是我們要探討的新策略。無論如何，英語堂目前仍是本會聚會人數最多和發展亟具潛力的堂會。最近該堂兩位牧師剛分別由英國和菲律賓蒞任，他們就是 Rev John Illsley (姚士禮牧師) 和 Rev Nathanael A Tabelisma (戴寶華牧師)，他們對牧會方面均頗有經驗，深信英語堂將有一番新氣象，深信將來必有極大的發展，希望我們懇切地為英語堂所面對的困難禱告，也為他們未來的發展求主引領，也盼望我們對該堂菲律賓事工和其他的宣教工作加倍的支持和表達我們的關心。

主僕

李炳光

二〇〇二年十一月





劉裕昌 禧恩堂  
家庭事工執行委員會邀稿



## 化了妝的祝福

**當**哥哥及姊姊們相繼成家後，都遷出了家園，家裏只剩下我和年邁七十的父母同住。我是從事設計工作的，這行業工作時間比較長、節奏也很急速，所以很多時也早出晚歸，放假亦只會留給自己休息及娛樂，很少會顧及家中兩老。

直至去年七月，爸爸突然中風，並多次入院，身體機能及思想亦相繼退化，需要依賴別人悉心的照顧。媽媽年紀亦不輕，膽子也很小，又有頭暈的毛病，兼且在多番刺激及長期受壓的情況下，亦虛弱了不少，記憶力大減，所以家中一切的變化、大小事項的安排，也自然落在我這個「一家之主」身上了。

從來沒有家庭綑綁的我，看見家中如此大的轉變，心中既難過，又有點手足無措的感覺，在經驗和能力的限制下，真不知如何處理。（包括：如何安排照顧；如何安慰、鼓勵；如何控制自己難過的心情去面對流淚的父母！）

感謝主的不離不棄，在禱告中，祂引領、支持我，叫我看見祂的信實大能！當我們三口子面對困難時，教我不斷的付出，勇敢地與父母同行。爸媽今天不但仍能活着，並且他們竟然放棄拜了數十年的偶像，決志跟從主，從此他們所得到的，是真正的安慰與盼望了。

至於我最感恩的，就是在困難中，通過不斷的倚靠及付出，真的能看見主所作的工，父母不但得到信主的福氣，自己亦通過承擔父母的生命，明白父母過往在自己身上所付出的，是何等的偉大！通過照顧別人身心的需要時，我才發覺，以往一直認為是很困難的工作問題，相對之下，原來難度是有限的！所以這年來，家庭工作兩兼顧，雖然比往時辛苦很多，但工作上的進步反而較明顯，所以真的很感謝主，無論明天的日子是如何，只要能與祂一起面對，一定能看見困難背後的祝福！







# 「服務成效」與你

「服務成效」與你有甚麼關係？若你是一個接受服務者，你會關心是否物有所值，所付出的時間、金錢後能否達到預期的目標，又或是在參與過程中是否愉快，可以學到東西嗎？

另一方面，若你是個服務提供者，「服務成效」對你的意義便很不同了。據觀察，此題目對不少前線社工造成壓力，並產生數個謬誤。第一：將自己的成敗與它掛鉤，服務的成效全因一己之原因。活動舉辦得成功，固然有很大滿足感，但若失敗了，便會很沮喪。第二：認為對人的工作是長線的，服務對象的轉變在短時間內不易看到，而很多因素是主觀的，難以量度。第三：做服務應將實務工作排在首位，不應浪費時間在事後大量文件工作上。有不少人會默默耕耘，就算做得好，也不習慣邀功。最後：有人視它只為一種交代，是數字遊戲，為避免服務被削減，只好去做了。

以上各種謬誤的論據實有點兒鑽牛角尖了，試從服務接受者的角度想想，會長期滿足於停留在現階段的模式嗎？其實服務成效檢討存有許多正面意義，值得重新發掘。無論服務提供者或接受者，也需對成效評估有正確認識。首先，服務成效最後關心的還是其目標是否達到，例如身份的改變（由失業變成就業），行為的改變（逃學變成經常返學），或態度的改變（增加對自我的尊重）。而此目標與服務接受者的需要直接關係。更進一步，是接受者自己也認同，覺得重要的需要。若能與接受者共同訂立目標，肯定會事半功倍。M. Q. Patton (1997) 提出在成效評估中，應盡量令接受者參與，使其對檢討甚麼，怎麼檢討有更多了解（註一）。有時候，服務接受者對服務的目

標不認同或不理解，到最後的評估結果當然不理想。例如一位長期病患者拒絕覆診及定期服藥，你會認為單是主診醫生的過失嗎？

所以，如何評估需要、定立優次、令服務接受者明白及參與，是一項成功的服務不可缺少的因素。當然，以上步驟在一次過的活動中很難完成。一些較長期，進行多次的小組或個案皆可嘗試。除此以外，服務推行的市場策略，設計內容，及量度工具皆對成效評估有所影響（註二），需加以檢討。

其實，成效評估除了是專業上一種職責外，亦可有教育的功用。社會上的問題五花八門，當社會服務有無限的資源，自然可應付到。若服務接受者及其家人明白更多我們做些甚麼、怎樣去做、如何評估成效、和最重要的是為甚麼去做，則對服務的推行有很大幫助。我曾經從事駐校社工的工作，有次因感冒及進行多節活動而「失聲」，但心裏確記掛某學生的情況，於是仍然回校約見他。我究竟怎樣和他溝通呢？是「寫紙仔」。曾收集過一些活動評估問卷，當中不單是填寫對項目有多滿意之分數，而是加上一些感受，如「我感覺到你好緊張班學生」。相信同工對每一位服務接受者的重視及關係，對方是感受到的。要傳達甚麼訊息？重視自己及關心其他人，很多事情都可以解決。

註一：M. Q. Patton. "Utilization-Focused Evaluation" 3rd ed., Sage Publications, Inc., 1997

註二：張兆球、蘇國安、陳錦漢《活動程序：計劃、執行和評鑑》，香港城市大學出版社1999

# 你



## 心靈美(三)

### 第六福：清心的人有福了，因為他們必得見上帝。

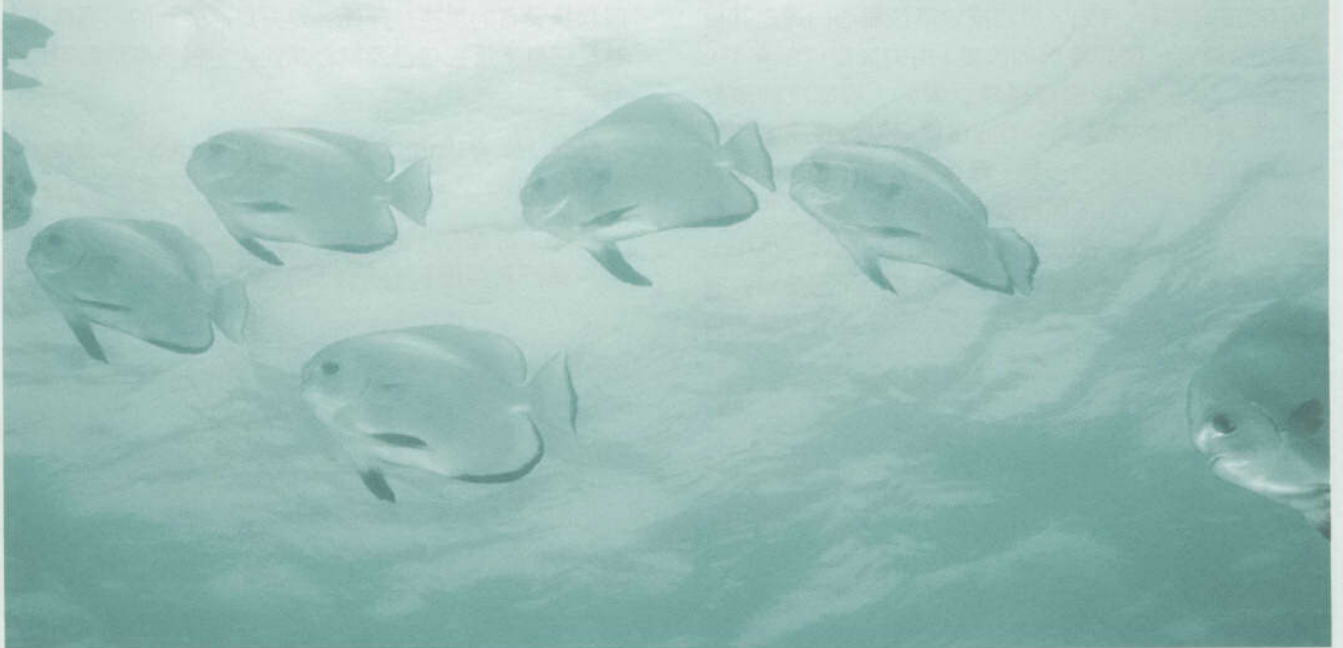
許多年前我在夏威夷牧會的日子，多次跟青年朋友們去潛水。有一次一位潛水發燒友帶我去探索一個最美麗的海底珊瑚群。未到目的地之前，我們坐小艇經過一個潭，那兒海藻叢生，海水污濁，往下看，海底是幽暗的，不是烏黑的泥濘，便是灰色的岩石，還好我們不用在那裏潛水。小艇拐了一個彎，則是另一天地，海水是碧綠色的，清澈異常，可以看到海底幼滑的白沙。我的同伴說，現在可以下水了。擘！在水底看到一群一群五光十色的珊瑚，有各種美麗的魚類穿插游泳其間，真是海底奇景啊！我們那次潛水開心快活得很。

那個深水奇觀的經驗令我畢生難忘。及至今日，每次讀到「清心的人有福了」這句話，便想起數十年前那次潛水經歷。

在生命中果有其事嗎？先問有沒有純潔的心的可能？丹麥哲學家祁克果(S. Kierkegaard)有一本書名為Purity of Heart Is To Will One Thing(譯名《清心專一志》)。專一甚麼志呢？就是純粹的良善，無其他目的，良善就是目的。這是哲學家康德(Kant)的「無條件的良善的命令」(Categorical Imperative)。可不要用哲學的言語，不如從實在的生活經驗說起好不好？

請問自己：有沒有人(你的配偶、父母、朋友、從未謀面的善長仁翁)完全沒有其他目的專誠為你做一件好事？也許這種情形不普遍，但你總有這樣的經驗吧？若有，你會永遠愛惜這份恩惠，就像一件透明水晶品那樣珍貴。再問：你可否曾經毫無條件的為人(你的兒女、朋友、你賑濟的災民)做了一件善事，連想別人稱讚自己的念頭都沒有？若有，你會覺得在這世界你有寬闊的空間去發揮你一些善意。無論是受惠於人或向人行善，你的心靈「明月如霜，好風如水，清景無限」(蘇軾詞)。

話又得說回來，個別的善行比較簡單，但人多了，事繁了，做起事來複雜得多。不要講政壇或商場，即使是一個較大的家庭、一個民間志願團體、一個教會機構，人事有時相當繁雜。巴克萊在註釋這第六福時，提醒讀者，這福的「清心」對我們行事為人的動機有嚴謹的要求：甚至慈善捐款、為社會服務、在教會事奉，是不是沒有絲毫的雜質？在許多情形之下，康德的「無條件的良善」是做不到的，多時我們要設下某些條件或來一番交易，如此一來，行善卻成為有條件的行動，或是拉拉攏攏。配合得好，可說互相效力；但心意不潔，便同流合污。屬於路德宗的祁克果其實明白人本是不義的，而惟靠基督的恩典才堪稱為義，因信稱義之後方可在無條件的良善的道路上日臻完善。這就是說，在凡俗的世間依然可以過着聖潔的生活。在這方面，約翰衛斯理比馬丁路德透徹。







## 樂喜的基督

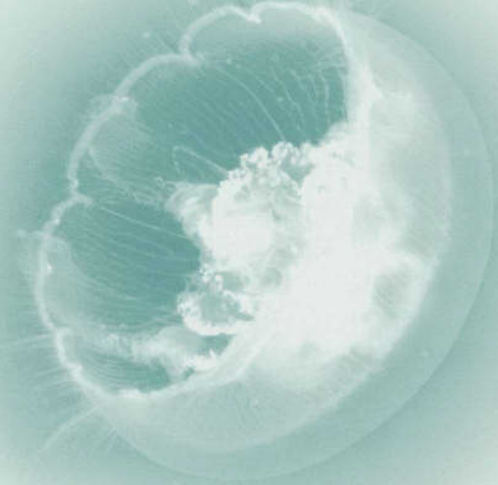
再記起我多年前潛水的經驗，其實即使在清澈的海水中亦難免碰到雜物（如海草、樹枝），但只要見到潔淨的海底，看到清澄的前景，把屑碎的雜物撥開就是了。

上面引述蘇軾的詞，「明月如霜，好風如水，清景無限」，那真是美景良辰！然而過後詩人感覺「寂寞無人見」，更豈非「孤獨無神在」（我擅自加上後一句）？他又歎息：「天涯倦客，山中歸路，望斷故園心眼」。我們信主的可否換上「天涯旅客，世間歸途，倚望上天心靈」？

清心的人得以見上帝？不一定是人可以面對面看見上帝，而是祂潔淨了人的心靈，心底是這麼清澈，反映着上帝的聖潔；祂淨化了人的意念，視線是這麼清晰，窺看到神的創造界的榮耀。

「那吩咐光從黑暗裏照出來的上帝，已經照在我們心裏，叫我們得知上帝榮耀的光，顯在耶穌基督的面上。」（林後四：6）

「所以弟兄們，我以上帝的慈悲勸你們，將身體獻上，當作活祭，是聖潔的，是上帝所喜悅的，你們如此事奉，乃是理所當然的。不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗何為上帝的善良，純全可喜悅的旨意。」（羅十二：1-2）【待續】







# 得着基督的喜樂

**轉**眼已踏進沙田循道衛理小學的第八個年頭，投入學生團契的服侍亦已經七年了。我體會到校園福音工作確是一片一片廣大的禾場，學生往往對福音較為開放。於佈道會及一年一度的畢業營中，總有為數不少的學生決志，成為基督徒。親身經歷神的大能，拯救一群單純的學生，實在帶給團契導師和自己莫大的鼓勵。老師的角色就好像農夫撒種一樣，把福音的好種子撒開，並盼望每一個學生成長，結果纍纍，滿有主的生命。今天可能那人撒種，明天或許這人收割，但主耶穌應許撒種跟收割的一同快樂。可見撒種和收割同樣重要，缺一不可。

學生團契之團長常強調學生在團契裏必須得着「開心」，「開心」的基礎於認識耶穌的真愛而發出一份喜樂。我們亦透過詩歌、遊戲、電影、郊遊和音樂佈道方式來激發他們更投入團契生活，積極參與。每一位導師期望把一個一個的學生完完全全的帶到神面前，建立他們對神的信靠，自幼就懂得按真理而行。很深刻記得在一次的分組禱告會中，一位五年級的男同學很憂愁地分享父母因一些微小的事情而引起爭吵，使他非常不安。他不知道該怎樣做，我便說：「老師未必能幫助你，但耶穌可以幫助你。」於是我們一起禱告，祈求他可經歷神的真實。之後，他分享耶穌聽禱告，而他也更投入團契的生活，我看到主使他生命改變。

本年度團契的主題是「有何不同」。我們希望每一個學生能尋求在基督裏的屬靈質素，跟其他人不同，並鼓勵學生學習主的樣式。希望彼此代禱，讓福音的門被打開。



詩歌比賽



陳老師唱得多投入



團契大合照



特稿速遞

編輯室

# 新書推介

## 《約翰衛斯理的今日信息》

作者：史提夫哈伯

譯者：陳康勝、邱和平

出版：馬來西亞基督教衛理公會砂拉越華人年議會文字事業部

衛斯理約翰所領導的靈性復興運動，影響當代教會達一世紀之久，如今這種復興之火焰何處可見？此書的焦點是「救恩的程序」，作者在每章之後附帶討論問題，有助默想和研究，另外有閱讀建議，讀者可對任何課題作進一步的探索。此書出版為了燃起火熱的心，燎起復興之烈火。



《約翰衛斯理的今日信息》原價港幣 25 元。  
《會訊》讀者憑此印花到循道衛理書室購買，  
可獲贈《我是女傳道》乙本，數量有限，換完  
即止。

# 印花



《約翰衛斯理的今日信息》原價港幣 25 元。  
《會訊》讀者憑此印花到循道衛理書室購買，  
可獲贈《我是女傳道》乙本，數量有限，換完  
即止。

# 印花



## 《立約門徒》

作者：大衛·路易斯·華申

譯者：新加坡衛理公會華人年議會資訊部

出版：新加坡衛理公會華人年議會

今年本會推行的「盟約門徒事工」的「盟約門徒小組」，是由本書作者從會祖時期的「班會」模式演變而成立的。然而，「盟約門徒小組」並不是要模仿早期的班會，卻是設法將十八世紀循道衛理宗那滿有生命力的門徒生活傳統現代化，以適應今天的情況。本書除介紹立約門徒小組的性質外，更進一步帶領小組進入更深一層的門徒精神，亦幫助新加入的信徒重新發現本宗上好的傳統。



《立約門徒》原價港幣 40 元。《會訊》讀者  
憑此印花到循道衛理書室購買，可獲八折優  
惠。每次只限使用一張。影印本同樣有效。

# 印花

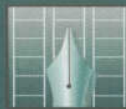


《立約門徒》原價港幣 40 元。《會訊》讀者  
憑此印花到循道衛理書室購買，可獲八折優  
惠。每次只限使用一張。影印本同樣有效。

# 印花







胡家和  
循道中學

# 學校教育日研討會簡報

**九**月三十日是本會學校教育日研討會的大日子。當日循道衛理聯合教會各間中小學的教職員，都一同前往浸會大學大專會堂參加這個盛會。

研討會在上午九時三十分舉行，首先由陳德昌牧師帶領會眾高唱聖詩，感謝上帝對我們學校的祝福和恩典。接着，就由運科集團、香港政策研究所、耀中教育機構及耀華教育管理有限公司主席葉國華先演講，題目是「未來環境之變化對教育之影響」。

葉先生以宏觀角度，剖析廿一世紀的國際局勢，指出以美國為首的西方世界，與亞洲東方文明的衝突將不可避免。中國的崛起，舉世矚目，更成為西方國家的強大競爭對手。然而，中國經濟發展雖然一日千里，但是政治改革卻裹足不前，而香港法制完善，言論自由，這種優勢對推動祖國的政治發展，實有舉足輕重的影響。面對急促的教育改革，香港教育工作者應該緊守崗位，做好本份。正如《致加西亞書》所提到好的下屬，要盡心盡意地完成上司交付的責任，這樣的人才配獲得獎賞。他這一番金石良言，擲地有聲，實在使會眾獲益良多。



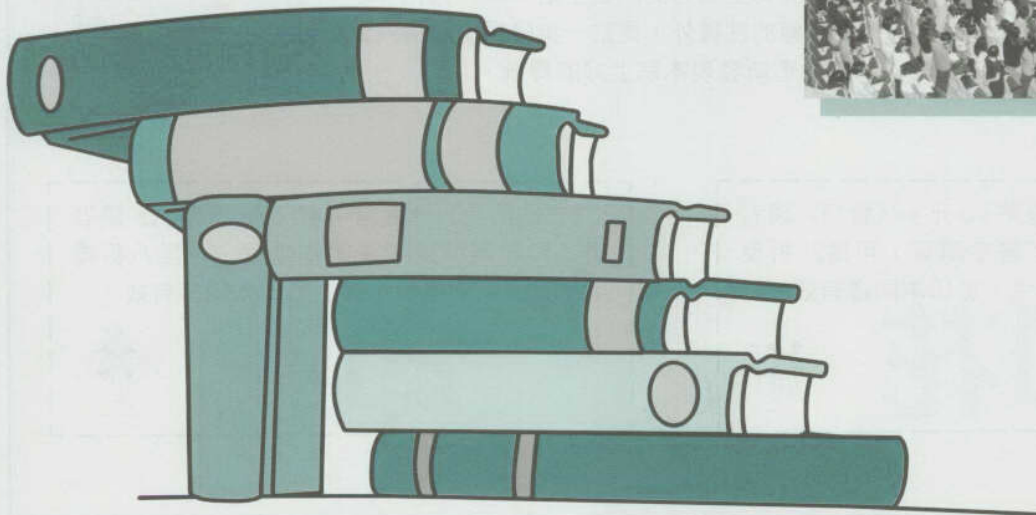
會長李炳光牧師致送紀念品予葉國華先生

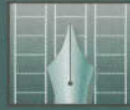
然後，李炳光牧師為我們證道，題目是「勇於面對，樂於承擔」，李牧師提醒我們教育改革雖然五花八門，瞬息萬變，但是為師者最重要的是以「愛心」教導學生，他又勉勵我們面對逆境時，要以積極的態度、樂觀的精神，處之泰然。有一次他因班機延誤，被迫滯留在機場數小時，當其他人抱怨不休時，他卻能祈禱安靜，更寫出一篇他最滿意的講章。由此可知，只要保持積極心態，依靠上帝，我們一定能夠衝破困難，扭轉劣境的。



副會長吳思源先生頒發李黃冰斯紀念教育基金

小休過後，大會頒發長期服務獎給各校老師，當獲獎老師上台領獎時，台下同工歡呼雷動，盡見大家同心合德的團隊精神。最後，會眾一起立願，接受上帝差遣，委身教育事業，場面極為感人，而這個一年一度的盛會，也在這片愉快氣氛中圓滿結束了。





特稿速遞

循道衛理書室

# 「靈糧傳心意」計劃

## 召募 500 位「靈糧傳心意」贈閱訂戶

親愛的弟兄姊妹：

去年「靈糧傳心意」贈閱計劃承蒙各堂弟兄姊妹熱烈支持及參與，得以順利推行，對此深表謝意。踏入新的一年，除以往監獄事工團契及院牧事工外，今年更擴展至其他機構，包括：基督徒得生團契有限公司、基督教新生協會、恩信之家及真道書院。訂閱一年（六本）《靈修日程》贈送監獄囚友、院友及其他有需要人士，讓他們聆聽上帝的話語，擴闊屬靈視野。誠邀各弟兄姊妹支持、參與，您的支持將成為更多人的祝福和幫助。

優惠：凡訂閱2003-2004年度《靈修日程》作「靈糧傳心意計劃」之訂戶，均獲贈送『愛心咭』一套六張及書室購物八折優惠券一張（愛心咭可寫上福音字句或心意篇送予贈閱者）。

### 訂購表

姓名：(中文) \_\_\_\_\_ (英文) \_\_\_\_\_ 聯絡電話： \_\_\_\_\_

地址：(請用英文正楷填寫) \_\_\_\_\_

所屬堂會： \_\_\_\_\_

贈閱版本： 中文版  中英對照版

贈閱人數： 一人  二人  三人  其他：\_\_\_\_\_ 人

致送對象： 基督教監獄牧養團契  醫院院牧事工  基督徒得生團契  基督教新生協會  
 真道書院  恩信之家

費用：中文版 \$67 (一年六期) 中英對照版 \$100.50 (一年六期)

支票抬頭人：METHODIST BOOKROOM

支票連同訂購表格請一併寄回：香港灣仔軒尼詩道22號地庫循道衛理書室

文字事工委員會 循道衛理書室合辦

## 文化觀察之旅——第三屆台灣書館行

日期：2003年2月10至13日  
(整個行程為期4日3夜)

地點：台灣台北

費用：暫定每位港幣\$2,500 (包括機票、住宿、參觀費、座談會、旅遊保險)

精彩行程包括：

- 漫遊台北市及著名「書街」
- 夜遊敦南誠品書局
- 參觀台北國際書展
- 與資深文化人交流座談

對象：凡滿十八歲，持有效入台證件。參加者須為本會會友，如屬「文化閱讀計劃」之會員則可優先報名。

人數：20人 (10人可成行)

顧問領隊：吳思源先生(本會副會長、文字事工委員會主席)

領隊：吳偉光先生、郭漢銓先生

截止日期：2003年1月19日

報名及查詢：請致電2529 3285與陳愛樺姊妹，或2528 0186與梁翠湄姊妹索取報名表格





### 循道衛理中心 灣仔教牧同工團契聯合舉辦

#### 「普世歡騰聖誕同樂日」

日期：12月24日  
時間：下午3時至晚上11時  
地點：灣仔修頓遊樂場——露天足球場  
內容：攤位遊戲、見證分享、佈道會、報佳音等  
\*\*現招募招待員、陪談員及祈禱特工隊，  
歡迎主內弟兄姊妹報名參加\*\*  
查詢請電 2863 5609 或 2555 7331  
梁家璋先生：2838 6368 或 2527 4123 劉鈺屏姑娘

### 循道衛理楊震社會服務處 家庭健康教育及輔導中心

#### 處理幼兒情緒EQ工作坊

目的：讓家長何謂EQ，了解自己的情緒發展，初步學習如何協助幼兒分辨、表達及處理情緒的技巧  
日期：12月10日至12月17日（逢星期二）  
時間：晚上7時至9時  
地點：九龍油麻地彌敦道466-472號恩佳大廈二樓  
對象：2-5歲幼兒的父母  
費用：個人會員\$160，非會員\$260；夫婦會員每對\$260，非會員每對\$360  
查詢請電 2171 4171

### 觀塘堂、循道衛理觀塘社會服務處及 觀塘循道幼稚園合辦

#### 「點滴情懷溢聖誕」嘉年華會 2002

日期：12月22日  
時間：下午1時30分至4時30分  
地點：牛頭角花園大廈玉蓮台廣場及觀塘循道幼稚園  
內容：舞台表演、攤位遊戲、抽獎節目等

### 鴨脷洲青年中心

本中心已於10月1日與循道衛理中心青少年服務合併，並於筲箕灣成立西灣河綜合青少年服務。本中心舊址會保留作非資助服務用途。新服務「青少年互動網絡」將於12月1日正式開始，為青少年提供成長及發展的空間。

### 循道衛理觀塘社會服務處 牛頭角青少年綜合服務中心

#### 「飛毛腿」隊制行山比賽

目的：發揮少年人的毅力及團體精神  
日期：11月23日（下午4時至5時）及12月7日（上午9時至下午5時）  
地點：烏蛟藤至鹿頸  
對象：10-14歲本中心會員；每隊4人  
費用：每隊\$120

#### 原野家庭營

目的：訓練家人間的合作性、增進家人的溝通  
日期：11月30日至12月1日  
地點：白沙澳青年旅舍  
內容：歷險遊戲、燒烤、黑夜行山等  
費用：\$70（12歲或以上）；\$40（6-11歲）  
對象：家庭（子女必須足6歲）

#### 農莊樂

目的：認識在環保概念下運作的農莊、享受家庭樂  
日期：12月15日  
時間：上午10時至下午4時  
地點：大尾督  
費用：\$100，3歲以下\$20  
對象：家庭（須為本中心會員）

#### 歡欣聖誕大派對

日期：12月24日  
時間：下午2時30分至5時  
對象：6歲或以上（本中心會員）

### 循道衛理中心

#### 創業有出路嗎？

目的：協助有興趣人士探討創業的出路  
日期：12月6日  
時間：晚上7時30分至9時30分  
地點：本中心

#### 我和僱主有個約會

目的：協助有興趣人士了解僱主要求及掌握面試技巧  
日期：12月14日  
時間：下午2時30分至4時30分  
地點：本中心

督印人：李炳光牧師 編輯委員：劉建良會吏 顏兆輝 楊慧兒  
總編輯：吳思源 胡家和 吳智威 倫子山 陳結楚  
執行編輯：徐瑞華 張一寧 潘信超 王建芬 蘇永權  
設計、承印：瀚林智設計印刷有限公司（電話：2558 7800）

總議會辦事處：  
香港灣仔軒尼詩道36號循道衛理大廈9樓  
電話：2528 0186 傳真：2866 1879，2861 1722  
電子郵件：mchc@methodist.org.hk